

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 4

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année

N° 4/84

16 février 1984

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne, tél. (021)  
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à  
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

### Impression:

Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—  
Un an, étranger Fr. 109.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité  
internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tél. (01) 201 55 36

### Numéro 6/84

Armierungsanschlüsse mit  
Kopfelement. Von *Ewald  
Jakob Golombek*, Basel 81  
Wettbewerb Überbauung  
des Papierwerdareals in  
Zürich 84  
20 Jahre - Zentrale  
Normenkommission. Neue  
Mitglieder 94  
*Walter Sennhauser* zum 90.  
Geburtstag. Von *J.-P. San-  
doz*, Winterthur 96

### Numéro 7/84

Waldsterben-ein bedrohli-  
cher Vorgang. Von *Walter  
Bosshard*, Birmensdorf 97  
*Bodenmechanik*. Sanierung  
eines Bahngleises auf wei-  
chem Untergrund. Von *Fei-  
Loun Yang*, Zürich, *Gerhard  
Schmutz*, Bern, und *Theo Bür-  
kli*, Rapperswil 101  
Entgleisungssicherheit von  
Schienenfahrzeugen  
(Schluss). Von *Hans-Hermann  
Pribnow*, Nussbaumen AG 106  
Zum Lauf eines vierachsigen  
Reisezugwagens. Von *Johan-  
nes Nöthen*, Essen 113

## Sommaire

Tableau des concours B 13

Carnet des concours B 14

Congrès B 14

### Hydrologie

Technique de mouillage  
d'instruments de mesure  
dans le Léman,  
par *Martin Bohlé*  
et *Claude Perrinjaquet* 45

### Génie civil

Le pont-rail couvert du  
Rorbach (Saint-Gothard) 50

Bibliographie 49, 57, 64, B 15

### Matériaux

L'ossature-bois mérite son  
architecture,  
par *Han P. M. Bullens* 58

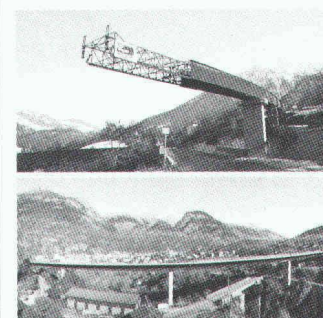
Industrie et technique 60

Actualité 62, B 15

Vie de la SIA B 15

Documentation générale B 15

## Couverture



### Pont Napoléon

Le pont Napoléon fait partie de  
l'aménagement de la route du Sim-  
plon. Il enjambe les gorges de la Sal-  
tina et permet aux véhicules, em-  
pruntant la route du col, d'éviter la  
traversée de la ville de Brigue.

### Données générales

*Maître de l'œuvre*  
Etat du Valais.

*Auteur du projet*  
Bureau d'ingénieurs  
Bloetzer & Pfammatter, Viège.

*Exécution des travaux*  
Heller SA, Sion.  
Giovannola Frères SA,  
Monthey.

*Structure métallique*  
Zwahlen & Mayr SA, Aigle.

*Poids total de l'ouvrage*  
800 tonnes.

### Technicité - Qualité - Service

Par de nombreuses et spectaculai-  
res réalisations en Suisse et à  
l'étranger, Zwahlen & Mayr SA a su  
imposer à sa clientèle le portrait  
d'une entreprise de constructions  
métalliques dynamique à la pointe  
du progrès technique.

### Programme d'activités

Ponts-routes et ponts-rails, ponts  
démontables. — Bâtiments indus-  
triels, administratifs, centres com-  
merciaux, écoles, installations spor-  
tives, hangars d'avions. — Entre-  
pôts de stockage, parkings. — Mâts  
et pylônes. — Echafaudages. —  
Avant-becs, chariots de coffrages.  
— Systèmes normalisés de cons-  
truction. — Paravalanches. —  
Construction de machines. — Etu-  
des, conseils, expertises.

*Nos ingénieurs spécialisés se tiennent  
à votre entière disposition: contactez-  
les. Tél. (025) 261991.*



réalisation

zwahlen & mayr sa  
Société d'études et de  
constructions métalliques

1860 Aigle  
Tél. (025) 261991  
Télex 456109

### Dans le prochain numéro:

Les nouvelles transversales ferro-  
viaires